



산다시 다언어 홍보지

さんだしやくしよからのおしらせ【8월호】



さんだしやくしよからのおしらせ
三田市人権共生推進課 〒669-1595 三田市三輪2-1-1 산다시인권공생추진과 산다시 미와 2-1-1 669-1595
전화번호:079-559-5023 / 팩스:079-563-7776 / E-mail: jinken_u@city.sanda.lg.jp

さんだ・くらしのほんご教室 (対面コース)

- ◆日時=2022년9월 4일~11월 6일 (各日曜日)
9:30~11:30 全10회
- ◆場所=三田市商工会館 4階 研修室
(車でくる場合、郷の音ホール駐車場を使ってください。)
- ◆対象=初めて日本語を学習する人、少しだけ日本語を学習している人 先着20人 (定員になり次第締切)
- ◆参加費=無料
- ◆申込締切=8월 28일 (日) ※先着順
【申込み】下記Tel、Fax メール 窓口にて

在住外国人のための就労支援セミナー

- 日本で働きたい外国人に、ビジネスマナーや面接に必要な知識などを説明します。
外国人を雇いたい事業者と、直接話をすることができます。
- ◆日時=2022년9월 17일 (土) 13:00~16:00
 - ◆場所=まちづくり協働センター 多目的ホール
 - ◆対象=日本で働きたい外国人
定員30人 (先着順)
 - ◆申込締切=9월 10일 (土)
 - ◆参加費=無料
 - ◆その他=通訳が必要な人は 1週間前までに申し込んでください。

【申込み】専用フォームか、下記Tel、Fax メール 窓口にて

【問合せ】

三田市国際交流協会 (Sandashikokusaikouryukyokai)

☎079-559-5164 Fax 079-559-5173

E-mail office@sia-japan.org

10時~17時 (昼休みを除く) 火曜日休



2023年度 保育所、認定こども園、小規模保育利用に関する相談会

三田市では、保育所、認定こども園、小規模保育を利用する場合の手続きや保育料などに関する相談会を開催します。

※相談会への参加の有無は、入園選考に影響しません。

산다・생활 일본어 교실 (대면 코스)

- ◆일시=2022년 9월 4일 ~ 11월 6일 (일요일)
9시 30분~11시 30분 전 10회
- ◆장소=산다시 상공회관 4층 연수실
(차로 오실 경우 사토노네홀의 주차장을 이용해 주십시오。)
- ◆대상=처음 일본어를 배우는 사람 또는 조금 일본어를 배운 사람 선착 20명 (정원이 차는 대로 마감)
- ◆참가비=무료
- ◆신청 마감=8월 28일 (일) ※선착순
【신청】아래 전화, 팩스, 이메일, 창구로

거주 외국인을 위한 취업 지원 세미나

- 일본에서 일하고 싶은 외국인에게 비즈니스 매너나 면접에 필요한 지식등을 설명합니다.
외국인을 고용하고 싶은 사업자와 직접 이야기 할 수 있습니다。
- ◆일시=2022년 9월 17일 (토) 13시~16시
 - ◆장소=마치즈쿠리 협동센터 다목적 홀
 - ◆대상=일본에서 일하고 싶은 외국인
정원 30명 (선착순)
 - ◆신청 마감=9월 10일 (토)
 - ◆참가비=무료
 - ◆기타=통역을 희망하는 경우는 1주일 전까지 신청해 주십시오。

【신청】전용 폼이나 아래 Tel, Fax, 메일, 창구



【문의】산다시 국제 교류 협회

☎ 079-559-5164 FAX 079-559-5173

E-mail office@sia-japan.org

10시~17시 (점심시간 제외) 화요일 휴무

2023년도 보육소, 인정어린이원, 소규모보육 이용에 관한 상담회

산다시에서는 보육소, 인정어린이원, 소규모보육 이용 시 필요한 수속절차와 보육료 등에 관한상담회를 개최합니다。

※상담회 참가유무가 입원전형에 영향을 미치지 않습니다。

※계재된 이벤트는 날씨나 감염증 등 어쩔 수 없는 이유로 인해 중지 또는 연기되는 경우가 있으므로 양해바랍니다. 시 홈페이지나 담당과에 문의하셔서 확인을 부탁드립니다。

2023년4월からの入園を考えている場合は、参加してください。

◆会場=ウディタウン市民センター (三田市けやき台1丁目4-1) 大集会室

◆日時=9月4日(日) 10:00~16:00

- 混雑時には人数を制限する場合があります。
- 入所のしおりは、市ホームページ上に9月上旬から公開する予定です。できれば確認してから相談会に参加してください。
- 入所のしおり等の資料を当日会場^{うけとり}で配っているので受取のみでもかまいません。
- 発熱、咳などの症状^{せき}がある方は、参加を控えてください。
- 相談会開催日以外でも保育振興課で相談できます。電話での相談もできます。(平日9:00~17:30)

◆参加申込 不要 (当日会場に来てください)

※特別な理由がある場合を除きマスクの着用^{ねが}をお願いします(何らかの事情^{なん}で着用^{じしよう}ができない場合は、職員^{しよくいん}に相談してください)。

※駐車場は混雑しますので、なるべく公共交通機関^{こうきょうこうつうきかん}を利用してください。

【問合せ】保育振興課 (Hoikushinkouka)

☎079-559-5073 FAX079-563-3611

三田市民病院の紹介状なしの初診時等の患者負担が変わります

2022年度診療報酬改定に伴い、三田市民病院の初診時・再診時選定療養費^{かいていないよう}が変わります。(10月1日~)

◆改定内容

| | 現在 현재 | 改定後 개정 후 |
|--|-------------------------|---|
| 初診時選定療養費 : 紹介状なしで初めて受診する場合 초진 시 선정요양비 : 진료의뢰서 없이 처음 진료를 받는 경우 | 1회 5,000円 1회 5,000 엔 | 7,000円 (※保険診療で患者負担 3割の場合 : 6,400円) 7,000 엔 (※보험 진료로 환자 부담 30%인 경우 : 6,400 엔) |
| 再診時選定療養費 : 症状が安定し他の医療機関を紹介されたが、患者の意思 で三田市民病院を引き続き受診する場合 재진 시 선정요양비 : 증상이 안정되어 다른 의료기관을 소개받았지만 환자의 의사로 산다시민병원에서 계속 진료를 받을 경우 | 1회 2,500円 1회 2,500 엔 | 3,000円 (※保険診療で患者 부담3割の場合 : 2,850円) 3,000 엔 (※보험 진료로 환자 부담 30%인 경우 : 2,850 엔) |

【問合せ】
三田市民病院医事企画課(Sandashiminbyoin Ijikikakuka)
TEL 079-565-8000 FAX 079-565-0686

2023년 4월부터 입원을 생각하고 있는 경우에는 참가해주시요.

◆회장=우디타운 시민센터 (산다시 케야키다이 1-4-1) 대집회실

◆일시=9월 4일 (일) 10시~16시

- 혼잡 시에는 인원을 제한하는 경우가 있습니다.
- 입소 안내서는 시의 홈페이지에서 9월 상순부터 공개할 예정입니다.가능하면 한 번 확인하고 상담회에 참가해 주십시오.
- 입소안내서 등의 자료를 당일 개최장소에서 배부하고 있으므로 받으러만 오셔도 상관없습니다.
- 발열, 기침 등의 증상이 있는 분은 참가를 삼가 주십시오.
- 상담회 개최일 이외에도 보육진흥과에서 상담이 가능합니다. 전화상담도 가능합니다.(평일 9:00~17:30)

◆참가신청 = 불필요 (당일 설명회장으로 오십시오)

※특별한 이유가 있는 경우를 제외하고 마스크의 착용을 부탁드립니다(어떠한 사정으로 착용할 수 없는 경우는 직원에게 상담해 주십시오).

※주차장은 혼잡하므로 가능하면 공공교통기관을 이용해 주십시오.

【문의】보육진흥과

☎079-559-5073 FAX 079-563-3611



산다시민병원에서는 진료의뢰서가 없는 초진 시 등 환자 부담이 변경됩니다.

2022년도 진료보수 개정에 따라 산다시민병원 초진 시·재진 시 선정요양비가 변경됩니다.(10월 1일~)

◆개정 내용

【문의】산다시민병원 의사기획과
TEL 079-565-8000 FAX 079-565-0686

マイナポイント第2弾 実施中

マイナンバーカードを取得して、所定の手続きを行うとキャッシュレス決済で使えるポイントがもらえます。

◆実施中のキャンペーン

①マイナンバーカードを取得し2万円までのチャージ又は買い物(最大5,000円相当)のポイントがもらえます。

②健康保険証として利用申込み(7,500円相当)のポイントがもらえます。

③公金受取口座の登録(7,500円相当)のポイントがもらえます。

◆対象:9月末までにマイナンバーカードの交付申請をした人(※キャンペーン①は、既に第1弾で5,000円分までポイントもらった人を除く)

◆申込期限:2023年2月末まで(マイナポイントは先着順ではありません。希望者全員ポイントがもらえます。)

◆マイナポイントは、スマートフォンやパソコンで申し込むことができます。

<https://mynumbercard.point.soumu.go.jp/flow/mykey-get/>

◆三田市では、マイナンバーカードを持っている人を対象に、職員が市役所のパソコンでマイナポイントの予約・申込支援を行います。

時間=平日9:30~15:30(予約不要)

場所=市役所本庁舎1階ロビー

必要な物=マイナンバーカード、マイナンバーカード受取時に設定した「数字4桁のパスワード」

①の場合

マイナポイントを申し込む決済サービスのカード又は専用アプリが入ったスマートフォン

③の場合

本人名義の預貯金口座の金融機関名、支店名、口座種別、口座番号(ゆうちょ銀行は、店名、預金種目、記号・番号)が分かるもの

【問合せ】

・消費活性化策・IDの設定に関すること

マイナンバー総合フリーダイヤル(☎0120-95-0178)

※音声ガイダンスに従って5番を選んでください。

全日:9:30~20:00

総務省マイナポイントのホームページ

<https://mynumbercard.point.soumu.go.jp/>

・マイナポイント事業に関すること

産業政策課(☎079-559-5085 FAX 079-559-5024)

・マイナンバーカード・マイナポイントの予約・申込支援に関すること

市民課個人番号カード交付担当

(☎079-559-5106 FAX 079-559-5114)



マイナーポイント第2弾 実施中

マイ ナंबर カード를 취득하고 수속을 하면 캐시리스 결제로 사용할 수 있는 포인트를 받을 수 있습니다.

◆실시 중인 캠페인

①마이 나ंबर카드를 취득하고 2만 엔까지 충전 또는 구매(상한 5,000 엔분까지 포인트를 받을 수 있습니다.)

②건강보험증으로 이용 신청(상한 7,500 엔분까지 포인트를 받을 수 있습니다.)

③공금 수취 계좌 등록(상한 7,500 엔분까지 포인트를 받을 수 있습니다.)

◆대상:9월말까지 마이 나ंबर 카드 교부를 신청한 사람(※캠페인①은 이미 제1탄에서 5,000 엔분까지 포인트를 받은 사람은 제외)

◆신청 기한:2023년 2월말까지(마이 나ंबर 포인트는 선착순이 아닙니다. 희망자 전원께서 포인트를 받을 수 있습니다.)

◆마이 나ंबर 포인트의 신청은 스마트폰이나 PC로도 가능합니다.

<https://mynumbercard.point.soumu.go.jp/flow/mykey-get/>

◆산다시에서는 마이 나ंबर 카드를 가지고 있는 사람을 대상으로 직원이 시청의 컴퓨터로 마이 나ंबर 포인트의 예약을 도와드립니다.

시간 = 평일 9:30~15:30(예약 불필요)

장소 = 시청 본청사 1층 로비

필요한 것 = 마이 나ंबर 카드, 마이 나ंबर 카드를 수령 시 설정한「숫자 4 자리의 비밀번호」

①의 경우

마이 나ंबर 포인트를 신청 결제 서비스의 카드 또는 전용 앱이 들어간 스마트폰

③의 경우

본인 명의의 예적금 계좌의 금융기관명, 지점명, 계좌종별, 계좌번호(우체국통장은 점포명, 예금종목, 기호·번호)를 알 수 있는 것

【문의】

・소비 활성화책・ID의 설정에 관한 것

마이 나ंबर 종합 프리 다이얼(☎0120-95-0178)

※음성 안내에 따라 5 번을 선택해 주십시오.

전일:9:30~20:00

총무성 마이 나ंबर 포인트 홈페이지

<https://mynumbercard.point.soumu.go.jp/>

・마이 나ंबर 포인트 사업에 관한 것

산업정책과 ☎079-559-5085 FAX 079-559-5024

・마이 나ंबर 카드・마이 나ंबर 포인트의 예약 지원에 관한 것

시민과 개인번호카드 교부 담당

☎079-559-5106 FAX 079-559-5114


※계재된 이벤트는 날씨나 감염증 등 어쩔 수 없는 이유로 인해 중지 또는 연기되는 경우가 있으므로 양해바랍니다. 시 홈페이지나 담당과에 문의하셔서 확인을 부탁드립니다.

乳幼児健診 8月

- 感染症予防のため健診日時、受付時間を区切って予約制で開催します。日時厳守、感染予防策にご協力をお願いします。変更をご希望の方は下記までお問い合わせください。対象者には個別に通知します。
- 健診までに母子健康手帳の保護者欄に必要事項を必ず書いてください。
- その他の母子保健事業については、三田市ホームページに載せています。また、追加で実施される場合があります。
- 感染症対策や災害発生などにより、急に中止する場合があります。ホームページでご確認ください。

영유아 건강진단 8월

- 감염증 예방을 위해 건강진단 일시, 접수 시간을 구분하여 예약제로 개최합니다. 날짜와 시간엄수, 감염예방에 협조를 부탁드립니다. 변경을 원하시는 분은 아래로 문의해 주십시오. 대상자에게는 개별적으로 통지를 합니다.
- 건강진단하기 전까지 모자보건수첩의 보호자란에 필요 사항을 반드시 기입해 주십시오.
- 그 외 모자보건사업, 헌혈에 대한 내용은 산다시홈페이지에 게재되어 있습니다. 또 추가로 실시될 경우도 있습니다.
- 감염증 대책이나 재해발생 등으로 갑자기 중지되는 경우가 있습니다. 홈페이지에서 확인해 주십시오.

| 事業名 | 사업명 | 実施日 | 실시일 | 対象 | 대상 | 持ち物 | 준비물 |
|----------|----------------------|-------------------|---|---|--|-----|-----|
| 4か月児健診 | 4개월 건강진단 | 8/10, 24 (水 水) | 2022년4月生まれ 2022년 4월생 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 인원수 제한 관계로 전후가 되는 경우도 있습니다。 | 2022년4月生まれ 2022년 4월생 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 인원수 제한 관계로 전후가 되는 경우도 있습니다。 | 母子健康手帳、問診票、バスタオルを持参 모자보건수첩, 문진표, 목욕타올 지참 | | |
| 9か月児健診 | 9개월 건강진단 | 8/2, 16 (火 火) | 2021년10月生まれ 2021년 10월생 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 인원수 제한 관계로 전후가 되는 경우도 있습니다。 | 2021년10月生まれ 2021년 10월생 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 인원수 제한 관계로 전후가 되는 경우도 있습니다。 |  | | |
| 9~10か月児 | 9개월 건강진단 (9~10개월 아이) | 8/9, 23 (火 火) | 2021년1月生まれ 2021년 1월생 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 인원수 제한 관계로 전후가 되는 경우도 있습니다。 | 2021년1月生まれ 2021년 1월생 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 인원수 제한 관계로 전후가 되는 경우도 있습니다。 | | | |
| 1歳6か月児健診 | 18개월 건강진단 | 8/3, 17 (水 水) | 2019년6月生まれ 2019년 6월생 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 인원수 제한 관계로 전후가 되는 경우도 있습니다。 | 2019년6月生まれ 2019년 6월생 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 인원수 제한 관계로 전후가 되는 경우도 있습니다。 | | | |
| 3歳児健診 | 36개월 건강진단 | 8/3, 17 (水 水) | 2019년6月生まれ 2019년 6월생 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 인원수 제한 관계로 전후가 되는 경우도 있습니다。 | 2019년6月生まれ 2019년 6월생 ※人数制限の関係上、前後することがあります。 인원수 제한 관계로 전후가 되는 경우도 있습니다。 | 母子健康手帳、問診票、目と耳に関するアンケート、尿5cc、バスタオルを持参 모자보건수첩, 문진표, 눈과 귀에 관한 앙케이트, 소변 5cc, 목욕타올 지참 | | |

【問合せ】 すくすく子育て課 (三田市保健センター)
(Sukusukukosodateka) (住所: 川除675)
☎079-559-5701 Fax 079-559-5705

外国人住民のための「よろず相談窓口」
日常生活でわからないことや困っていることなどの相談に、お気軽にご利用ください。
相談は無料です。相談内容の秘密は守ります。
◆日時=毎月第2水曜日と第4土曜日
10時30分~12時30分
★8月は10日(水)、27日(土)です。
◆場所=まちづくり協働センター(電話相談も可能。)
◆対応言語=日本語、中国語、英語
(その他の言語は、事前に相談してください。)
【問合せ】 国際交流プラザ(Kokusaikoryu Plaza)
10時~17時(昼休みを除く)火曜日休
☎079-559-5164 Fax 079-559-5173
Email kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

【문의】 쏭쏭육아과(산다시보건센터)
(주소: 카와요케 675)
☎079-559-5701 Fax 079-559-5705

주민을 위한「종합 상담 창구」
일상 생활에서 모르는 것이나 곤란한 점 등의 상담에 부담없이 이용하십시오.
상담은 무료입니다. 상담 내용의 비밀은 지킵니다.
■일시 = 매월 제 2 수요일과 제 4 토요일
10시 30분 ~ 12시 30분
8월은, 10일(수), 27일(토)입니다.
■장소 = 산다시 마치즈쿠리협동센터
(전화 상담도 가능)
■대응 언어 = 일본어, 중국어, 영어
(다른 언어는 사전에 상담하십시오.)
【문의】 국제교류 플라자
10시 ~ 17시 (점심시간 제외) 화요일 휴무
☎079-559-5164 Fax 079-559-5173
이메일 kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

